

Mounting Montage

Anschluss Montage

The relay can be mounted inside wall box Ø 60mm. We recommend using deep wall boxes.

Das Relais kann in herkömmlichen Unterputzdosen Durchm. 60 mm verwendet werden. Wir empfehlen tiefe Dosen zu verwenden.

Le relais peut être monté à l'intérieur d'un boîtier mural Ø 60mm. Nous vous recommandons d'utiliser des boîtes murales profondes.

Het relais kan in een inbouwdoos met een diameter van 60 mm worden gemonteerd. Wij raden aan een diepe inbouwdoos te gebruiken.



### LED indikácia

Stav LED diódy	Popis	
Červená	Svieti	Relé je vypnuté.
	Bliká	Relé je v režime párovania.
Zelená	Svieti	Relé je zapnuté.
	2 x Bliká	Relé ukladá komunikačný kód.
Červená a Zelená	Bliká striedavo	Relé je spárované, ale spojenie bolo stratené.
	Bliká striedavo	Označuje verziu softvéru po reštarte.

### LED Anzeige

LED Status		Beschreibung
Rot	An	Das Relais ist offen.
	Blinkend	Das Relais ist im Verbindungsmodus
Grün	An	Das Relais is geschlossen.
	2 x blinkend	Das Relais sichert den Verbindungscode.
Rot und Grün	Abwechselnd blinkend	Das Relais hat die Verbindung verloren.
	Blinkt in unterschiedlichen Frequenzen	Zeigt den Softwarestatus nach Neustart an.

### Voyant LED

Etat des LED		Description
Rouge	Marche	Le relais est éteint.
	Clignote	Le relais est en mode jumelage.
Vert	Marche	Le relais est activé.
	Clignote x 2	Le relais écrit le code de jumelage.
Rouge et Vert	Clignote en alternance.	Le relais est jumelée mais la connexion a été perdue.
	Clignote dans une certaine séquence	Il indique la version du logiciel après le redémarrage.

### Led-indicatie

Ledtoestand		Omschrijving
Rood	Aan	Het relais is uit.
	Knipperend	Het relais is in koppelingsmodus.
Groen	Aan	Het relais is aan.
	2 x knipperend	Het relais schrijft koppelingscode.
Rood en groen	Afwisselend knipperend	Het relais is gekoppeld, maar de verbinding is verbroken.
	Sequentieel knipperend	Geeft de softwareversie na opnieuw opstarten aan.

Režim párovania Mode jumelage

Verbindungsmodus Koppelingsmodus

Relé ukladá iba jeden kód párovania. Po párovaní bude ovládať iba jeden bezdrôtový termostat. Ak chcete pridať viac ako jedno relé, nastavte všetky relé do režimu párovania vrátane tých, ktoré už boli spárované, a spustíte proces párovania.

Das Relais speichert immer nur einen Verbindungscode. Nach dem Verbinden wird es von einem Raumthermostaten gesteuert. Sollen weitere Relais dazu verbunden werden, dann müssen alle Relais in den Verbindungsmodus gesetzt werden, auch den/die bereits verbundenen.

Le relais enregistre que un seul code de jumelage. Après le jumelage, il sera contrôlé par un seul thermostat sans fil. Si vous souhaitez ajouter plusieurs relais, mettez tous les relais en mode jumelage, y compris ceux déjà jumelés, et démarrez le processus de jumelage.

Het relais slaat slechts één koppelingscode op. Na koppeling wordt het door één draadloze thermostaat geregeld. Indien u meer dan één relais wilt toevoegen, moet u alle relais in de koppelingsmodus zetten (inclusief de reeds gekoppelde) en het koppelingsproces starten.

SYNC tlačidlo Bouton de synchronization (SYNC)  
SYNC ronisations Knopf SYNC-knopf



Stlačte a podržte tlačidlo SYNC. Po 5 sekundách blikne červená LED raz za sekundu, čo znamená, že je pripravená na príjem párovacieho signálu. Relé zostane v tomto režime 12 minút.

Drücken und halten Sie den SYNC Knopf gedrückt, bis die LED rot blinkt (1 x pro Sekunde). Das Relais ist nun für die Verbindung mit dem Raumthermostat bereit. Das Relais bleibt für 12 Minuten in diesem Modus.

Appuyez sur le bouton SYNC et maintenez-le enfoncé. Après 5 secondes, le voyant rouge clignote une fois par seconde pour indiquer qu'il est prêt à recevoir le signal de jumelage. Le relais restera dans ce mode pendant 12 minutes.

Op SYNC-knopf drukken en deze ingedrukt houden. Na 5 seconden knippert de rode led 1 x per seconde om aan te geven dat deze gereed is het koppelings signaal te ontvangen. Het relais blijft 12 minuten in deze modus.

SALUS CONTROLS Model: SR868



Užívateľský manuál



### Úvod

Salus RF-Relé je inštalované priamo do elektrickej zásuvky. Umožňuje vám ovládať akékoľvek elektrické vykurovanie pomocou termostatu s RF 868 MHz.

### Zhoda výrobku

Tento produkt vyhovuje smerniciam EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU a RoHS 2011/65/EU. Úplný text prehlásenia o zhode EÚ nájdete na adrese www.saluslegal.com

(P) 868.0-868.6MHz; <13dBm

### Safety Information

Use in accordance to national and EU regulations. Use the device as intended, keeping it in dry condition. Product for indoor use only. Installation must be carried out by a qualified person in accordance to national and EU regulations.

### Einleitung

Das SALUS Funkrelais wird direkt in einer Unterputzdose montiert. Es ermöglicht strombetriebene Heizgeräte per Funk mit einem RT-Regler von Salus mit 868MHz Frequenz zu steuern.

### Produktkonformität

Dieses Produkt erfüllt die wesentlichen Anforderungen der EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU und RoHS 2011/65/EU. Den vollständigen Text der EU Konformitätserklärung können Sie auf www.saluslegal.com einsehen.

(P) 868.0-868.6MHz; <13dBm

### Sicherheitsinformationen

Das Produkt muss gemäß der EU- und der nationalen Richtlinien verwendet werden. Nur für eine Verwendung in Innenräumen. Halten Sie Ihr Gerät vollständig trocken. Dieses Produkt muss von einer fachlich geeigneten Person gemäß sämtlicher EU- und nationalen Richtlinien installiert werden.

Výrobca: SALUS Controls plc  
Salus House  
Dodworth Business Park  
Whinby Road,  
Barnsley S75 3SP,  
United Kingdom

Distribútor:  
Thermo-control SK s.r.o.  
Stará Vajnorská 37  
Bratislava  
tel.: +421 245 527 104  
Slovenská republika

www.salus-controls.sk



SALUS Controls je členom skupiny Computime limited. Salus

Controls plc si vyhradzuje právo na zmenu špecifikácie, dizajnu a materiálu produktu uvedenom v tomto manuále bez predchádzajúceho upozornenia.

Dátum vydania : Február 2019  
Verzia: V006



## Introduction

Le relais sans SALUS est installé directement dans une prise murale. Il vous permet de contrôler le chauffage électrique via n'importe quel thermostat sans fils 868 MHz.

## Conformité du produit

Ce produit satisfait aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes définies dans les directives de l'UE suivantes : CEM 2014/30/UE, LVD 2014/35/UE, RED 2014/53/UE et RoHS 2011/65/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com)

(P) 868.0-868.6MHz; <13dBm

## Informations de sécurité

Utilisez le produit dans le respect des réglementations nationales et européennes. Utilisez le dispositif conformément à sa destination et maintenez-le au sec. Produit conçu pour un usage intérieur uniquement. Seule une personne qualifiée est autorisée à installer ce produit conformément aux réglementations nationales et européennes.

## Inleiding

Het SALUS RF-relais wordt in een inbouwdoos geïnstalleerd. Dankzij dit relais kunt u elke elektrische verwarming via elke thermostaat met radiofrequentie 868 MHz regelen.

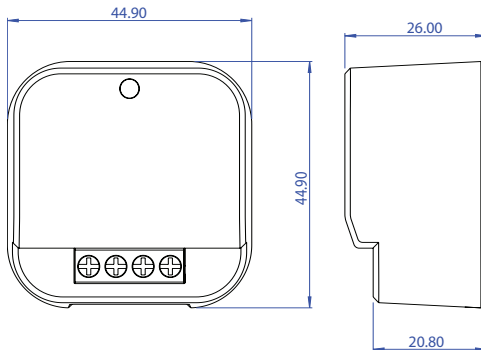
## Productconformiteit

Dit product voldoet aan de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van de volgende EG-richtlijnen: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU en RoHS 2011/65/EU. U vindt de volledige tekst van de Europese conformiteitsverklaring op: [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com)

(P) 868.0-868.6MHz; <13dBm

## Veiligheidsinformatie

Gebruik in overeenstemming met nationale en Europese regelgeving. Gebruik het apparaat zoals bedoeld en houd het droog. Uitsluitend binnenshuis gebruiken. Installatie dient te worden uitgevoerd door een gekwalificeerde persoon overeenkomstig nationale en Europese regelgeving.



## Technické parametre

Rozmery	44,9 x 44,9 x 26 [mm]
Vstup	230 V AC, +/-10%, 50Hz
Spínacia kapacita	16(5) A
Frekvencia	868 MHz
Index ochrany	IP30

## Technische Spezifikationen

Abmessungen	44,9 x 44,9 x 26 [mm]
Eingangsspannung	230 V AC, +/-10%, 50Hz
Schaltleistung	16(5) A
Frequenz	868 MHz
Schutzklasse	IP30

## Caractéristique technique

Dimensions	44,9 x 44,9 x 26 [mm]
Tension d'entrée	230 V AC, +/-10%, 50Hz
Capacité de commutation	16(5) A
Fréquence	868 MHz
Indice de Protection	IP30

## Technische specificatie

Afmetingen	44,9 x 44,9 x 26 [mm]
Ingangsspanning	230 V AC, +/-10%, 50Hz
Schakelcapaciteit	16(5) A
Frequentie	868 MHz
IP-classificatie	IP30

## Popis terminálov

Terminál	Popis
COM	Spoločný terminál
NO	Prepínací terminál
N	Zdroj 230 V AC
L	Zdroj 230 V AC

## Bezeichnung der Anschlüsse

Anschlussklemme	Beschreibung
COM	Potentialfreier Eingang
NO	Stromlos offen
N	230 V AC Stromversorgung
L	230 V AC Stromversorgung

## Description des terminaux

Borne	Description
COM	Borne commune
NO	Borne de commutation
N	Alimentation 230 VCA
L	Alimentation 230 VCA

## Omschrijving klemmen

Klem	Omschrijving
COM	Algemene klem
NO	Schakelklem
N	Voeding 230 V AC
L	Voeding 230 V AC

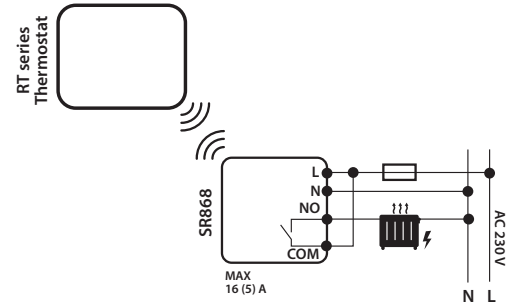
## Elektrická schéma

## Schéma de câblage

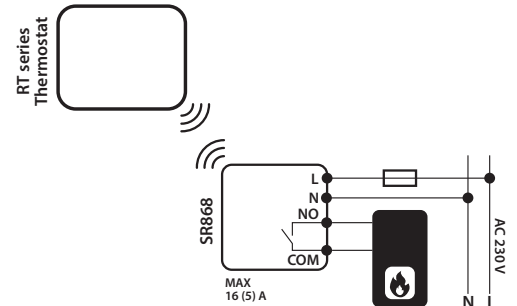
## Anschlussdiagramm

## Bedradingsschema

- 1 Elektrické vykurovanie Chauffage électrique  
 Elektrische Heizung Elektrische verwarming



- 2 Kotel Chaudière  
 Kessel Boiler



- 3 Čerpadlo Pompe  
 Pumpe Pomp

